

《經濟館開業歌》概述

一、版本

本書據瑞成書局 1935 年出版的《經濟館開業歌》。

二、本書性質

本書屬廣告的說唱文學。以經營客店(比旅館稍小)為主：「恐驚旅館有恰貴，來(歇|宿)經濟第一對。」「小弟不是濫滲呼，旅館空宿愛一圓，每夜三角是少數，尚伸七角開別途。」既是廣告，當然免費奉送，故最後說：

經濟勤儉是有準，一人來宿送一本，參考有益是無損，修身治家就教本。

在傳統社會教育不發達的環境中，唸歌、歌仔冊兼有勸世的作用以吸引人聽讀，其主旨是以「正心」、「勤儉」、「經濟」(費用儉省)為主：

日食費用亦着儉，知影不敢格(恬恬|沾沾)，編出這歌送恁念，字那不着恁再添。
能勤能儉有租業，父母某子(會|个)和協，此層大大着交涉，大細分担有職業。
正心治家好家風，亦能顯祖甲榮宗，不通邪念格康康，四繪(恰|恰)人典凸風。

有關廣告的說唱文學請參見《遊台勸世歌》。

二、本書語言

本書的營業場所在台中市，編者者應是台中人，今日台中人多屬偏漳腔；但分析本書語言卻是偏泉腔。內文有很多特有的泉腔字詞，如：

- 1.野：還(又)。泉腔音 iá，漳腔音 iáu。「老母功勞野恰重」。
- 2.井：井：音 tsínn，幼嫩，借音字。「不管青年井共老」。
- 3.姿娘：女人。「姿娘嫁着好尪婿」。泉州特殊詞。
- 4.三替：互相幫忙。用三(sann)標泉音「相」字；漳腔音 sio。「妯娌不通相挨胎，作那袂去着三替。」
- 5.鬥：音 tàù，幫忙之意。「好呆咱着單打算，姊妹姑嫂想久長。」單音 tàù，泉腔音，與鬥同音；漳腔音 tà。
- 6.巴隻：脊背，泉州話叫巴脊。《泉州市方言志》：「巴脊：脊背。」一般叫「尻(kha)脊」。「細漢專是伊照顧，背治巴隻困歸埔。」

7.安咩：如此。「咩」音 ni，是語末助詞。「應該安咩世傳世」。漳腔音 án-ne。

8.押泉韻：

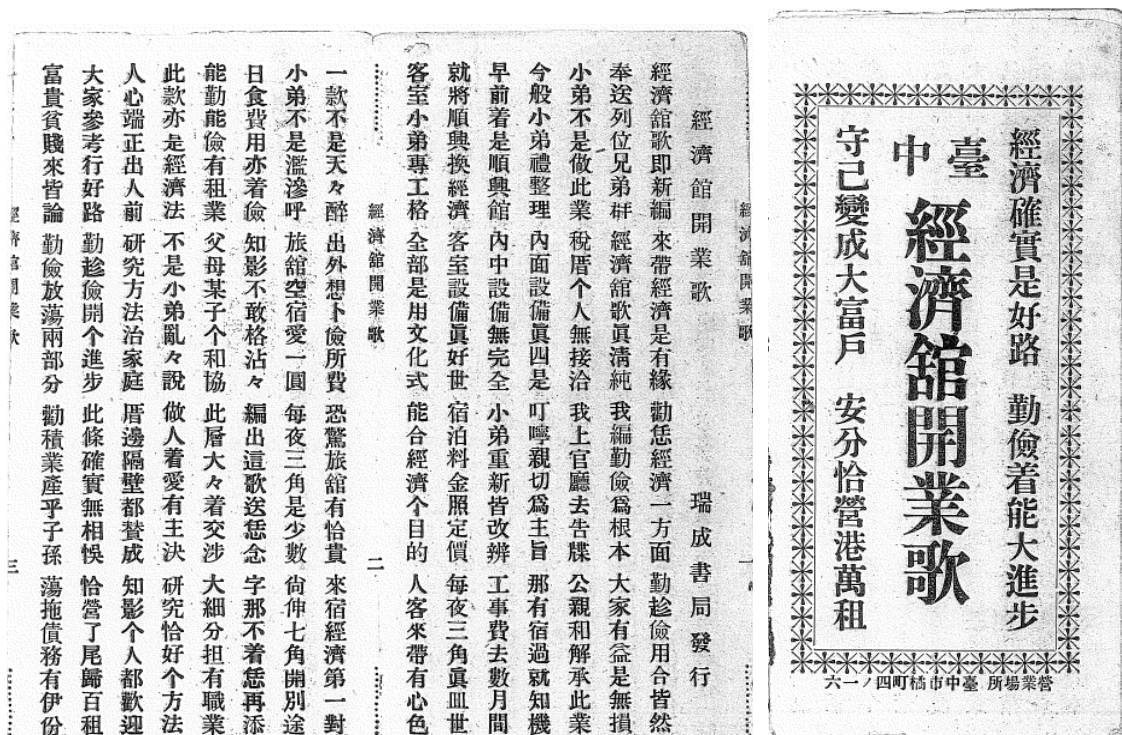
(1)「勸恁姊妹着賢(慧|會)，妯娌不通相挨(推|胎)，作那袂去着三替，仝一家人無問題。」

本葩押-ue 韻，會是定韻字。胎、替、題三字要收-ue 韻，泉腔；漳腔收-e 韻韻。

(2)「兄弟姊妹塊稱呼，大姊第一有功勞，細漢專是伊照顧，背治巴隻困歸埔。」

本葩押-oo 韻，呼顧埔是定韻字。勞字音 lǎo，泉腔；漳腔音 ló。

有一處是漳腔音字：「秧子大漢个看活」，看活音 khuànn-uáh，泉腔音 khuinn-uáh。



做人着聽父母嘴 十月懷胎千苦爲 千萬不通做匪類 後日公婆有所歸
作人着恰骨力趁求卜家內能春安 着想父母生甲咱 含燒含冷真千難
當初父母生甲我 秧子大漢个看活 伊那腰咱得卜大驚咱頭燒甲耳熱
着恰有孝是大人 順父逆母先不通 老母功勞野恰重 帶孝着加四十工
論起老母甲老父 老母恩情野恰加 生咱塊咱磧業債 頭燒耳熱飼湯茶
兄弟姊妹塊稱呼 大姊第一有功勞 細漢專是伊照顧 背治巴隻困歸埔
車是大姊禮洗斷 巴隻乎咱做尿缸 長成能趁着打算 伊个恩情野恰長
咱未長成野小漢 大兄不抱則是牽 亦着拖磨單討趁 這點功勞有一層

經濟新聞

少年能趁着打併 致蔭大姊甲大兄 我廣个話是有影 勸恁大家總着聽
那是做人个是大 無想餉子真拖磨 小漢秧子未得大 子兒大漢就看活
應該安啐世傳世 勸咱同胞正大家 莫非亦是相欠債 好子規矩免多个
人似日出即卜上 第一着愛能曉想 確實着學好模樣 家庭大細着相量
虛花聽着勿受氣 請恁大家着注意 卜開無我个 大志老來是恁个費器
大家那卜三聽嘴 不通每日天々 醉來守經濟第一 對貧賤變成大富貴
只句是做上尾後 不管青年并共老 着愛建置娶家後 老來即有好尾梢
念甲只句問又擺 查埔聽歌大發財 姿娘嫁着好庇婿 無論嫁出招入來
經濟勤儉是有準 一人來宿送一本 參考有益是無損 修身治家就教本

農家之寶



種子不良，工本無歸，甚可慨也。本部有鑑
及此，自向內外各埠採辦農產物種子允合本
島栽種者不下百餘種，每年各季皆擇嘉良以
應農村栽培，首尾廿餘年間，幸得遠近安心信
用，栽即成實，種即豐收，實爲農家之至寶也。
凡各巨農豪商有振興農產之希望者，請即賜
顧爲幸。

臺中瑞成種子部

昭和十年十一月十四日印刷
昭和十年十一月十八日發行

臺中市瑞成種子部
發行所：臺中市瑞成書局印刷部
地址：臺中市瑞成書局印刷部